

N SERIES

Jim Henson's
THE DARK CRYSTAL
AGE OF RESISTANCE

ESPAÑOL

CREADO POR

Jeffrey Addiss | Will Matthews

EPISODIO 1.06

"By Gelfling Hand ..."

Lore sale de su habitación para ayudar a Brea. A medida que se extiende la noticia de los hechos del general, Seladon llama a los otros Maudras a la Ciudadela.

ESCRITO POR:

Kari Drake

DIRIGIDO POR:

Louis Leterrier

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

30.8.2019

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLiX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

REPARTO

Neil Sterenberg	... Rian / Tavra / Gruenak #2 / The Scroll-Keeper / The Scroll Keeper / Maudra Mera
Beccy Henderson	... Deet / Naia / Bobb'N / Maudra Ethri / Maudra Seethi / Juni
Nathalie Emmanuel	... Deet
Taron Egerton	... Rian
Kevin Clash	... Aughra / The General / Gruenak #1 / The Hunter / Librarian
Victor Yerrid	... Hup / The Ritual Master / Kylan / Mitjan
Warrick Brownlow-Pike	... The Chamberlain / Podling Servant #1 / Red-Haired Paladin / Lath'N / Maudra Laesid
Anya Taylor-Joy	... Brea
Alice Dinnean	... Brea / Maudra Fara / The Ornamentalist / Bobb'N
Dave Chapman	... The Emperor / Gurjin / Ordon
Jason Isaacs	... The Emperor
Olly Taylor	... The Scientist / The Archer / The Wanderer / Cadia / Daudran / Rek'yr / Core
Louise Gold	... The Gourmand / Podling Servant #2 / All-Maudra / Maudra Argot / Onica / Maudra Ethri / Core / Maudra-Argot
Helena Smee	... Seladon / The Collector / Core / Mira
Donna Kimball	... Aughra
Damian Farrell	... Lore / The Heretic / Core
Katherine Smee	... Core
Isabella Laughland	... Additional Roles
Simon Pegg	... The Chamberlain
Benedict Wong	... The General
Gugu Mbatha-Raw	... Seladon
Keegan-Michael Key	... The Ritual Master
Mark Hamill	... The Scientist
Caitriona Balfe	... Tavra
Harris Dickinson	... Gurjin
Stewart Clarke	... Additional Roles
Barbara Drennan	... Additional Roles
Sarah Beck Mather	... Additional Roles
Omar Malik	... Additional Roles
Irfan Shamji	... Additional Roles
Harvey Fierstein	... The Gourmand
Ralph Ineson	... The Hunter
Awkwafina	... The Collector

Mark Restuccia	...	Additional Roles
Lena Headey	...	Maudra Fara
Ólafur Darri Ólafsson	...	The Archer
Toby Jones	...	Librarian
Jack Myers	...	Additional Roles
Shazad Latif	...	Kylan
Hannah John-Kamen	...	Naia
Mark Strong	...	Ordon
William Gaminara	...	Additional Roles
Andy Samberg	...	The Heretic
Bill Hader	...	The Wanderer
Helena Bonham Carter	...	All-Maudra
James Dreyfus	...	Lath'N
Charlie Condou	...	Mitjan
Eddie Izzard	...	Cadia
Dave Goelz	...	Baffi
Natalie Dormer	...	Onica
Dustin Demri-Burns	...	Daudran
Theo James	...	Rek'yr
Theo Ogunoipe	...	The Sanctuary Tree
Nimmy March	...	Maudra Laesid
Nina Sosanya	...	Maudra Mera
Kemi-Bo Jacobs	...	Maudra Seethi
Sigourney Weaver	...	The Myth-Speaker
April Hughes	...	Juni
Barnaby Dixon	...	Puppet Show Gelfling
Alicia Vikander	...	Mira
George Walker Glover	...	Shadow Skeksis

1

00:00:10,301 --> 00:00:12,429

- ¡Por favor, escúchenme!

- ¡Muévete!

2

00:00:12,887 --> 00:00:15,056

¡Cometen un gran error!

3

00:00:16,016 --> 00:00:17,475

¡Suéltenos ahora!

4

00:00:19,394 --> 00:00:21,938

- ¡Los skekses mataron a mi madre!

- ¡Silencio!

5

00:00:22,897 --> 00:00:24,607

¡O yo te silenciaré!

6

00:00:24,691 --> 00:00:26,401

¡Nunca me silenciarás!

7

00:00:26,484 --> 00:00:28,528

Bueno...

8

00:00:30,405 --> 00:00:31,531

Ustedes, paladines.

9

00:00:32,073 --> 00:00:36,661

Ya no necesitamos sus servicios.

Vuelvan con su nueva Pan-Maudra.

10

00:00:36,828 --> 00:00:40,790

Estos gelflings

tienen el vigor justo que buscamos.

11

00:00:42,292 --> 00:00:43,918

- ¡Méтанlos!

- ¡Voltéate!

12

00:00:44,294 --> 00:00:45,962
Y también a ese podling.

13

00:00:46,254 --> 00:00:48,882
- ¡Entren! ¡No se los repetiré!
- ¡Muévanse!

14

00:00:49,132 --> 00:00:51,051
- ¡Suéltennos!
- ¡Gelflings!

15

00:00:52,010 --> 00:00:54,387
- ¡Vamos!
- ¡Entren ahora!

16

00:00:54,929 --> 00:00:57,474
¡Silencio! ¡Entren!

17

00:00:57,807 --> 00:01:00,518
¡Adentro, gelflings! ¡Dejen de quejarse!

18

00:01:00,602 --> 00:01:02,729
¡Silencio!

19

00:01:02,812 --> 00:01:04,314
¡No!

20

00:01:28,296 --> 00:01:29,964
Al Castillo del Cristal.

21

00:01:33,176 --> 00:01:36,179
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

22

00:01:38,723 --> 00:01:40,642

- ¡Ayuda!
- Por favor, mis señores.

23
00:01:40,725 --> 00:01:43,436
- ¡Ayúdenos, por favor!
- No lo hagan.

24
00:01:43,520 --> 00:01:44,729
¡Déjennos salir!

25
00:01:44,979 --> 00:01:46,481
¡Déjennos salir!

26
00:01:47,482 --> 00:01:48,858
¡Necesito ayuda!

27
00:01:59,744 --> 00:02:00,745
¡Ayúdenos!

28
00:02:01,371 --> 00:02:03,623
- ¡Auxilio!
- ¡Suéltennos!

29
00:02:07,168 --> 00:02:08,711
Los skekses tienen a Deet.

30
00:02:09,379 --> 00:02:10,505
Y a Brea.

31
00:02:10,755 --> 00:02:12,215
Tenemos que hacer algo.

32
00:02:12,507 --> 00:02:15,760
No sabes las cosas horribles
que les harán los skekses.

00:02:15,844 --> 00:02:18,429
No abandonaremos a nadie. Lo prometo.

34
00:02:18,680 --> 00:02:20,849
- Pero actuemos rápido.
- Reunámonos.

35
00:02:22,517 --> 00:02:23,893
- ¡Vamos!
- ¡Sígueme!

36
00:02:25,562 --> 00:02:26,604
¡Cuidado!

37
00:03:50,188 --> 00:03:51,397
¿Qué pasa?

38
00:03:52,190 --> 00:03:53,608
¡Ayuda! ¡Auxilio!

39
00:03:53,942 --> 00:03:55,276
¿Adónde nos llevan?

40
00:03:55,860 --> 00:03:56,903
¡Por favor!

41
00:03:58,821 --> 00:04:00,698
Confíen en los señores.

42
00:04:04,744 --> 00:04:07,580
Debes aprender
a controlar tu carácter, skekVar.

43
00:04:08,414 --> 00:04:11,209
Debíamos recoger gelflings,
¡no derramar sangre!

44

00:04:11,292 --> 00:04:12,961

Hice lo necesario.

45

00:04:13,044 --> 00:04:16,381

Solo espero, por tu bien,
que el emperador lo vea así.

46

00:04:16,464 --> 00:04:19,092

- El emperador es flexible.

- Claro.

47

00:04:19,175 --> 00:04:23,930

Si hay algo que define
a nuestro emperador, es la piedad.

48

00:04:56,504 --> 00:04:57,714

¿Por qué nos detuvimos?

49

00:05:00,341 --> 00:05:02,427

- ¿Qué pasa?

- ¿Dónde estamos?

50

00:05:02,677 --> 00:05:03,803

¿Por qué no vamos?

51

00:05:04,304 --> 00:05:06,139

No lo sé. ¿Pasa algo?

52

00:05:06,639 --> 00:05:07,974

- Abajo.

- Los skekses.

53

00:05:11,602 --> 00:05:12,437

¡Rian!

54

00:05:13,104 --> 00:05:15,773

- ¿Qué sucede?
- ¿Rian? ¡Rian está aquí!

55
00:05:16,858 --> 00:05:18,443
Oí que me buscan.

56
00:05:18,776 --> 00:05:20,028
¡Idiota arrogante!

57
00:05:20,320 --> 00:05:23,281
¿Qué pasa?
¿Tienes miedo de venir a enfrentarme?

58
00:05:24,782 --> 00:05:26,284
- ¡Ahora!
- ¡Vamos!

59
00:05:28,578 --> 00:05:29,454
¡Agáchense!

60
00:05:32,665 --> 00:05:33,708
Brea.

61
00:05:34,876 --> 00:05:35,752
- ¡Kylan!
- Vinimos.

62
00:05:37,211 --> 00:05:39,213
- Los sacaremos.
- De alguna forma.

63
00:06:01,110 --> 00:06:03,780
¿Qué fue eso? ¿Qué pasa?
Vamos, hay que subir.

64
00:06:06,783 --> 00:06:08,034
- ¡Muévanse!

- ¡Cuidado!

65

00:06:12,455 --> 00:06:14,874

- ¿Qué haces?

- Aplasto una peste.

66

00:06:17,502 --> 00:06:19,712

- ¡Pero no nos movemos!

- ¡Ya lo sé!

67

00:06:25,718 --> 00:06:26,594

¿Qué hace?

68

00:06:29,514 --> 00:06:31,224

¿Qué es esa cosa horrible?

69

00:06:36,020 --> 00:06:38,940

¡Es una criatura! ¡Aléjate, enemigo!

70

00:06:42,902 --> 00:06:43,945

¡Suéltalo!

71

00:06:49,158 --> 00:06:51,452

- ¡Mi carruaje!

- ¡Salgan todos!

72

00:06:52,662 --> 00:06:54,914

- ¡Por aquí!

- ¡Vamos! Por aquí.

73

00:06:55,123 --> 00:06:56,666

- Vamos.

- ¡No paren!

74

00:06:57,917 --> 00:06:59,836

Por aquí. ¡No miren atrás!

75

00:07:00,211 --> 00:07:02,713
No paren, sigan. Eso es. Debemos irnos.

76

00:07:04,257 --> 00:07:05,716
Nos salvaste.

77

00:07:07,969 --> 00:07:09,929
Nunca he visto una criatura así.

78

00:07:12,598 --> 00:07:13,433
Buen día.

79

00:07:16,436 --> 00:07:17,520
Él es Saber.

80

00:07:18,062 --> 00:07:19,772
Es mi protector.

81

00:07:20,940 --> 00:07:21,983
Gracias, Saber.

82

00:07:22,066 --> 00:07:25,236
¡Morirán por esta impertinencia,
gelflings nocivos!

83

00:07:30,283 --> 00:07:31,117
¿Qué haces?

84

00:07:32,201 --> 00:07:35,746
- ¡Nos atacará!
- ¡Te ordeno que te detengas!

85

00:07:36,330 --> 00:07:38,207
¡Alto! ¡Ya no avances más!

86

00:07:39,876 --> 00:07:40,877
¿Qué hacemos?

87
00:07:41,252 --> 00:07:45,006
- ¡Debemos escapar ahora!
- Al fin tuviste una buena idea.

88
00:07:45,089 --> 00:07:45,965
Sí.

89
00:07:53,890 --> 00:07:54,891
¡Cobardes!

90
00:08:07,904 --> 00:08:08,863
Hola.

91
00:08:14,035 --> 00:08:14,869
Rian.

92
00:08:15,244 --> 00:08:16,162
¡Brea!

93
00:08:19,165 --> 00:08:20,208
Gracias.

94
00:08:22,960 --> 00:08:24,754
¡Fuiste muy valiente!

95
00:08:29,258 --> 00:08:31,052
Es él.

96
00:08:31,260 --> 00:08:32,803
- Creo que sí.
- Sí.

97
00:08:33,346 --> 00:08:34,555

Me alegra que estén bien.

98

00:08:35,264 --> 00:08:36,516

- Es Rian.

- Es un asesino.

99

00:08:36,599 --> 00:08:37,558

Es el traidor.

100

00:08:37,683 --> 00:08:40,186

- Y un asesino.

- Todo es por su culpa.

101

00:08:41,938 --> 00:08:44,273

- Debo irme.

- No irás a ningún lado.

102

00:08:45,358 --> 00:08:46,651

Ya basta, paladines.

103

00:08:47,235 --> 00:08:49,070

Le debemos la vida a Rian.

104

00:08:49,445 --> 00:08:52,949

Él no es nuestro enemigo
ni los skekses son nuestros amigos.

105

00:08:56,118 --> 00:08:57,078

Diles.

106

00:09:00,456 --> 00:09:04,168

Todo lo que nos han dicho los skekses
era mentira.

107

00:09:06,254 --> 00:09:07,922

Pero es difícil reconocer la luz

108
00:09:08,005 --> 00:09:10,341
cuando pasamos
toda la vida en la oscuridad.

109
00:09:11,509 --> 00:09:12,385
Hoy...

110
00:09:12,718 --> 00:09:15,304
Hoy han visto
el verdadero rostro de sus señores.

111
00:09:17,098 --> 00:09:18,391
Entresueñen conmigo.

112
00:09:19,058 --> 00:09:21,143
Sepan los secretos que guardan.

113
00:09:22,520 --> 00:09:24,522
Y difundan la verdad por todo Thra

114
00:09:25,147 --> 00:09:28,359
para que nos unamos
contra nuestro verdadero enemigo...

115
00:09:30,903 --> 00:09:32,113
...los skekses.

116
00:09:41,998 --> 00:09:43,666
Yo entresoñaré contigo.

117
00:09:45,543 --> 00:09:47,253
Yo entresoñaré contigo.

118
00:09:47,503 --> 00:09:49,839
- Yo entresoñaré.
- Yo también.

119

00:09:50,715 --> 00:09:52,925

- Yo lo haré.

- Entresosñaré contigo.

120

00:09:53,009 --> 00:09:55,553

- Entresosñaré contigo.

- Yo también.

121

00:10:09,817 --> 00:10:12,987

Nuestra amada Pan-Maudra está muerta.

122

00:10:13,738 --> 00:10:15,489

Por nuestra tradición,

123

00:10:16,157 --> 00:10:19,785

los cernevientos
entregarán seis partes de su corona

124

00:10:20,077 --> 00:10:21,662

a seis maudras

125

00:10:22,371 --> 00:10:26,375

para que se reúnan y la vuelvan a armar

126

00:10:26,459 --> 00:10:29,420

y colocarla sobre la frente
de la nueva Pan-Maudra.

127

00:11:37,780 --> 00:11:41,617

Los gelflings necesitan una Pan-Maudra
que no se desvíe del camino

128

00:11:41,701 --> 00:11:44,120

establecido por los señores del Cristal.

129

00:11:45,454 --> 00:11:48,833
Un rayo de luz en este momento oscuro.

130
00:11:53,003 --> 00:11:55,339
Yo seré esa Pan-Maudra.

131
00:11:56,757 --> 00:11:58,092
Princesa Seladon,

132
00:11:58,551 --> 00:12:01,011
su madre debe volver a Thra.

133
00:12:01,095 --> 00:12:04,056
Debe cumplirse el ritual del entierro.

134
00:12:04,140 --> 00:12:05,349
No habrá ritual.

135
00:12:05,683 --> 00:12:08,060
- Pero la Pan-Maudra...
- ¡Era una traidora!

136
00:12:08,561 --> 00:12:10,563
Ahora se volverá un ejemplo.

137
00:12:11,230 --> 00:12:12,606
La quemaremos.

138
00:12:14,692 --> 00:12:15,901
¡Por vergüenza!

139
00:12:19,238 --> 00:12:20,656
Por Thra.

140
00:12:41,218 --> 00:12:42,261
¡Gelflings!

141

00:12:42,845 --> 00:12:44,847
¡Gelflings de Stone-in-Wood!

142

00:12:48,684 --> 00:12:51,562
Un señor del Cristal camina entre ustedes.

143

00:12:51,645 --> 00:12:54,231
¡Traigan agua! ¡Traigan comida!

144

00:12:54,857 --> 00:12:57,610
¡Salgan ahora! ¡Vamos!

145

00:13:03,491 --> 00:13:06,076
¿Qué es esto? Yo doy órdenes.

146

00:13:06,285 --> 00:13:07,453
¡Hagan lo que digo!

147

00:13:07,828 --> 00:13:09,914
¿No tienen respeto por los señores?

148

00:13:12,583 --> 00:13:13,834
¿Quién tiró morazna?

149

00:13:15,711 --> 00:13:17,630
¿Quién muestra falta de respeto?

150

00:13:18,881 --> 00:13:21,300
¡Te veo!

151

00:13:22,259 --> 00:13:25,012
Guerreros de Stonewood,
se los ordeno. ¡Vamos!

152

00:13:25,179 --> 00:13:28,265
¡Busquen a culpable!
¡Castigue! ¡Que pague!

153

00:13:31,185 --> 00:13:32,728
¿Cómo atreves a blasfemar?

154

00:13:34,396 --> 00:13:36,106
¡Malditos maleducados!

155

00:13:38,609 --> 00:13:40,069
¡Mi cara!

156

00:13:41,070 --> 00:13:44,114
¿Cómo pudiste? ¡Protejo a gelfling!

157

00:13:44,532 --> 00:13:45,574
¡Me deben una!

158

00:13:46,158 --> 00:13:47,368
¡No te debemos nada!

159

00:13:48,327 --> 00:13:50,037
- ¡Sabemos qué hicieron!
- ¡Drenador!

160

00:13:51,288 --> 00:13:52,873
- ¡Drenador!
- ¡Drenador!

161

00:13:54,917 --> 00:13:56,043
¡Drenador!

162

00:13:56,377 --> 00:13:58,295
- ¡Drenador!
- ¡Alto!

163
00:13:58,379 --> 00:13:59,421
¡Basta, por favor!

164
00:13:59,505 --> 00:14:01,340
- ¡Vete de aquí!
- ¡Qué maldad!

165
00:14:02,299 --> 00:14:04,134
- ¡Drenador sucio!
- ¡Por favor!

166
00:14:04,218 --> 00:14:05,553
¡Drenador!

167
00:14:06,387 --> 00:14:07,680
¡Atrás, salvajes!

168
00:14:08,389 --> 00:14:10,266
- ¡Drenador!
- ¡Basta!

169
00:14:11,600 --> 00:14:12,434
¡Fuera!

170
00:14:13,060 --> 00:14:14,144
¡Drenador!

171
00:14:14,395 --> 00:14:16,313
- ¡No eres un señor!
- ¡Drenador!

172
00:14:18,774 --> 00:14:19,650
¡Basta!

173
00:14:23,737 --> 00:14:27,074
El general y el maestro ritual

han regresado

174

00:14:27,741 --> 00:14:30,786
sin los voluntarios prometidos.

175

00:14:33,247 --> 00:14:36,667
- Al emperador no le gustará nada.
- No.

176

00:14:39,128 --> 00:14:41,171
- Esto será interesante.
- Vamos.

177

00:14:41,589 --> 00:14:43,340
El resto seguro ya se reunió.

178

00:14:44,258 --> 00:14:45,968
Antes de ir al Desierto de Cristal,

179

00:14:46,051 --> 00:14:49,013
la princesa Brea nos advirtió
que nos llevaban para drenarnos.

180

00:14:49,096 --> 00:14:51,724
- No puedo creerlo.
- Nadie lo creía.

181

00:14:51,932 --> 00:14:54,435
Por suerte, nos rescataron
dos de los guardias:

182

00:14:54,852 --> 00:14:55,936
Rian y Gurjin.

183

00:14:56,562 --> 00:15:00,983
Cuando entresoñamos, vimos la verdad
y prometimos difundir su historia.

184

00:15:01,191 --> 00:15:02,818

Tal vez dice la verdad.

185

00:15:03,068 --> 00:15:06,614

Pero Rian tiene la enfermedad mental.

Los skekses nos cuidan.

186

00:15:06,697 --> 00:15:09,533

No puedo mostrar sus recuerdos,
pero sé lo que vi.

187

00:15:09,617 --> 00:15:11,368

Arriesgué mi vida por traer su verdad.

188

00:15:11,452 --> 00:15:15,497

¡Los señores mataron a la Pan-Maudra!
¡Fue el general con su espada!

189

00:15:15,748 --> 00:15:18,167

- Y también a su compañera, Mira.
- Sí.

190

00:15:18,375 --> 00:15:20,878

La asesinaron, ¡pero no fue Rian!

191

00:15:21,003 --> 00:15:23,797

Los skekses usaron el Cristal
para drenar su esencia.

192

00:15:23,881 --> 00:15:26,717

- ¡Esas malditas ratas!
- ¡Gusanos engañosos!

193

00:15:26,800 --> 00:15:29,511

¡Debemos luchar
por nuestros guardias caídos!

194

00:15:29,595 --> 00:15:33,390
Sí, corran la voz y junten fuerzas.
¡Tomaremos el castillo esta noche!

195

00:15:33,849 --> 00:15:36,143
- ¡Sí!
- ¡Sí!

196

00:15:39,355 --> 00:15:42,858
DESIERTO DE CRISTAL

197

00:15:46,862 --> 00:15:49,156
Hemos caminado sin parar.

198

00:15:49,573 --> 00:15:51,825
¿Saber no descansa nunca?

199

00:15:51,909 --> 00:15:53,577
¿Las piedras descansan?

200

00:15:54,078 --> 00:15:57,247
Bueno, suelen andar recostadas.

201

00:15:57,748 --> 00:15:58,666
Bueno,

202

00:15:59,541 --> 00:16:01,293
Saber no.

203

00:16:01,961 --> 00:16:03,712
Por desgracia, no.

204

00:16:09,677 --> 00:16:11,720
¡Vaya! Qué vista.

205

00:16:14,431 --> 00:16:15,766
¿Qué es eso?

206

00:16:16,183 --> 00:16:17,685
El Desierto de Cristal.

207

00:16:17,768 --> 00:16:19,478
¡Es hermoso!

208

00:16:20,270 --> 00:16:22,815
Dicen que las arenas
nunca dejan de moverse.

209

00:16:22,898 --> 00:16:26,360
Cruzar el desierto a pie
es tan fácil como caminar sobre el agua.

210

00:16:26,944 --> 00:16:28,737
Deberíamos acampar esta noche.

211

00:16:28,821 --> 00:16:30,739
- Y mañana vemos cómo seguimos.
- Sí.

212

00:16:30,823 --> 00:16:32,408
- Haré una fogata.
- Parece que...

213

00:16:32,491 --> 00:16:34,493
Hup, ayúdame a buscar madera.

214

00:16:36,787 --> 00:16:38,872
¿Tienes que quejarte de todo?

215

00:16:39,081 --> 00:16:41,291
No es mi culpa que todo esté tan mal.

216

00:16:46,922 --> 00:16:49,174
Ya no estamos en el Lodazal.

217

00:16:49,258 --> 00:16:52,928
Nunca pensé que extrañaría mi casa
como la extraño ahora.

218

00:16:59,309 --> 00:17:01,937
- Pero es precioso, ¿no?
- Sí.

219

00:17:08,485 --> 00:17:11,905
Pienso que, si me volteo rápidamente,

220

00:17:12,948 --> 00:17:14,783
veré la cara de mi madre.

221

00:17:17,703 --> 00:17:19,663
O, si escucho con mucha atención,

222

00:17:20,539 --> 00:17:21,832
escucharé su voz.

223

00:17:24,043 --> 00:17:25,252
Pero no será así.

224

00:17:27,254 --> 00:17:29,173
Lo siento mucho, Brea.

225

00:17:29,506 --> 00:17:31,800
Seladon tenía razón. Todo es mi culpa.

226

00:17:32,593 --> 00:17:34,178
Tengo que volver a Ha'rar.

227

00:17:34,553 --> 00:17:37,264
No puedo dejarla así tirada en el suelo.

228

00:17:37,347 --> 00:17:39,433
Volver ahora no ayudará a nadie.

229

00:17:39,516 --> 00:17:41,393
Debo estar ahí para enterrarla.

230

00:17:42,186 --> 00:17:45,856
Enviar su esencia de vuelta a Thra.
Hay ceremonias.

231

00:17:47,191 --> 00:17:52,321
Bueno, tal vez podríamos tener
nuestra propia ceremonia aquí.

232

00:17:54,740 --> 00:17:55,866
Eso ayudaría.

233

00:17:56,742 --> 00:17:59,369
- Gracias.
- Para eso están los amigos.

234

00:17:59,703 --> 00:18:00,829
Para ayudar.

235

00:18:05,626 --> 00:18:07,127
Eres una verdadera amiga.

236

00:18:28,482 --> 00:18:30,317
¡Cuellolargo! Ahí estás.

237

00:18:35,989 --> 00:18:37,741
Madre Aughra.

238

00:18:38,283 --> 00:18:42,204
Veo que tu ojo está abierto nuevamente.

239

00:18:42,287 --> 00:18:45,707
Sí. He oído la canción de Thra.

240

00:18:45,791 --> 00:18:47,584
¡Y no gracias a tus acertijos!

241

00:18:47,876 --> 00:18:51,880
- Pero encontraste las respuestas.
- Excepto una.

242

00:18:53,465 --> 00:18:55,676
Cómo termina todo.

243

00:18:55,759 --> 00:18:57,803
Muchas piezas en el tablero,

244

00:18:58,053 --> 00:18:59,721
muchos resultados posibles.

245

00:19:00,222 --> 00:19:04,143
Aughra debe guiar a todos
para lograr el mejor.

246

00:19:06,228 --> 00:19:08,230
Como arrear fizzaigs.

247

00:19:08,355 --> 00:19:11,316
¿Y hacia dónde va mi camino?

248

00:19:11,400 --> 00:19:13,861
A las arenas para enfrentar al cazador.

249

00:19:20,576 --> 00:19:24,538
No puedo vencer mi costado oscuro.

250
00:19:24,621 --> 00:19:26,748
Encontrarás una forma.

251
00:19:27,207 --> 00:19:29,960
Pero no sin sacrificio.

252
00:19:30,043 --> 00:19:32,337
¿Y si fracaso?

253
00:19:32,421 --> 00:19:34,756
Se habrán perdido los héroes de Thra.

254
00:19:40,387 --> 00:19:44,308
- Acabaré con la cacería.
- Bien.

255
00:19:44,600 --> 00:19:49,146
Muévete. Ustedes, los místicos,
no son famoso por ser veloces.

256
00:19:50,939 --> 00:19:52,608
Tenemos mucho que hacer.

257
00:19:56,486 --> 00:19:58,780
¿Adónde vas tú?

258
00:20:00,824 --> 00:20:02,743
A Stone-in-the-Wood

259
00:20:03,035 --> 00:20:05,412
para evitar un error terrible.

260
00:20:07,998 --> 00:20:10,250

¿Volveremos a vernos, Aughra?

261

00:20:19,134 --> 00:20:20,260

Hay cosas

262

00:20:20,636 --> 00:20:23,972

que ni siquiera Aughra puede ver,
viejo amigo.

263

00:20:43,075 --> 00:20:46,203

La vida y la muerte son un círculo...

264

00:20:47,579 --> 00:20:48,622

...no una línea.

265

00:20:50,499 --> 00:20:51,875

No tiene fin

266

00:20:52,542 --> 00:20:53,585

ni principio.

267

00:20:55,045 --> 00:20:59,758

Hoy, nuestra amada Pan-Maudra
regresó a Thra.

268

00:21:00,467 --> 00:21:03,929

Aunque no podamos estar ahí
para guiar su esencia a casa...

269

00:21:05,222 --> 00:21:08,392

...cantaremos su memoria
a través del viento.

270

00:21:12,104 --> 00:21:15,065

Amarraré tus palabras a un sueñotejido.

271

00:21:15,399 --> 00:21:19,319
Todos los que encuentren esta semilla
la conocerán como ustedes.

272
00:21:19,987 --> 00:21:21,446
Hablen por los muertos.

273
00:21:22,322 --> 00:21:23,991
Compartan su mejor recuerdo

274
00:21:24,616 --> 00:21:27,661
para que todos conozcamos su bondad.

275
00:21:29,371 --> 00:21:30,205
Yo...

276
00:21:32,416 --> 00:21:34,334
...no estoy segura.

277
00:21:35,502 --> 00:21:37,170
¿Tenía una canción favorita?

278
00:21:38,046 --> 00:21:40,465
- ¿Una broma favorita?
- ¿Comida?

279
00:21:41,091 --> 00:21:43,093
¿Algún lugar favorito?

280
00:21:44,136 --> 00:21:46,805
No sé cómo empezar.

281
00:21:52,185 --> 00:21:54,980
Mi padre no era
lo que se consideraría afectivo.

282

00:21:55,981 --> 00:21:58,358
Yo era un soldado, no un hijo.

283
00:22:00,027 --> 00:22:01,653
Al menos, así me sentía.

284
00:22:03,030 --> 00:22:05,032
Pero cuando luchamos contra el cazador...

285
00:22:06,742 --> 00:22:07,951
...y los tragones...

286
00:22:08,994 --> 00:22:10,912
...los dos, lado a lado...

287
00:22:13,248 --> 00:22:15,042
...de pronto, fui ambas cosas.

288
00:22:16,209 --> 00:22:19,588
Cada lección que intentó enseñarme
de pronto tuvo sentido.

289
00:22:20,881 --> 00:22:22,966
Sus últimas palabras
fueron: "Sé valiente".

290
00:22:23,842 --> 00:22:25,218
Así que eso haré.

291
00:22:26,386 --> 00:22:27,429
Por mi capitán.

292
00:22:29,222 --> 00:22:30,265
Por mi padre.

293
00:22:32,517 --> 00:22:36,188

A madre nunca le dio vergüenza
decir "te quiero".

294

00:22:37,606 --> 00:22:40,400
Antes de que me obligara
a hacer algo tedioso.

295

00:22:41,318 --> 00:22:43,904
"Te quiero. Levántate de la cama".

296

00:22:43,987 --> 00:22:46,114
O: "Te quiero.

297

00:22:46,573 --> 00:22:49,868
Ahora ve a buscar el informe
de la rotación de cultivos".

298

00:22:50,827 --> 00:22:53,663
Pensé que era algo
que debían decir todas las madres.

299

00:22:55,999 --> 00:22:57,876
Pero cuando la miré a los ojos

300

00:22:58,627 --> 00:23:00,545
mientras su luz se desvanecía...

301

00:23:02,255 --> 00:23:03,507
...me di cuenta

302

00:23:04,341 --> 00:23:07,219
de que siempre lo dijo en serio.

303

00:24:42,022 --> 00:24:45,108
Te amaba con todo mi ser.

304

00:25:05,670 --> 00:25:07,839
Lamento que no haya sido suficiente.

305
00:25:48,755 --> 00:25:50,090
¡Traición asquerosa!

306
00:25:52,467 --> 00:25:56,096
¡Gelfling traidor!
¡Te drenaremos por esto!

307
00:25:56,596 --> 00:26:00,517
- ¡Suéltente!
- ¡Haremos un festín con tu esencia!

308
00:26:01,768 --> 00:26:05,021
Espero que sepas mejor que lo que peleas.

309
00:26:05,105 --> 00:26:06,940
Por favor, mi señor.

310
00:26:07,023 --> 00:26:08,900
¡Por favor!

311
00:26:24,207 --> 00:26:25,750
Los cernevientos han volado.

312
00:26:25,834 --> 00:26:28,378
Vuelvo con mi fragmento de la corona viva.

313
00:26:31,089 --> 00:26:34,593
El clan Stonewood recurre al Vapra
en momentos de necesidad.

314
00:26:38,263 --> 00:26:39,723
Maudra Fara.

315

00:26:45,061 --> 00:26:48,398
El arroyo de susurros se ha desbordado
desde el vuelo de los cernevientos.

316
00:26:48,481 --> 00:26:50,317
Por favor, dime la verdad.

317
00:26:51,651 --> 00:26:52,777
¿Cómo murió?

318
00:26:53,278 --> 00:26:55,989
Mi madre se negó
a darles voluntarios a los skekses.

319
00:26:56,990 --> 00:26:58,992
Los desafió abiertamente

320
00:26:59,951 --> 00:27:02,037
y pagó el precio por su insolencia.

321
00:27:02,704 --> 00:27:04,497
Los rumores son ciertos.

322
00:27:07,083 --> 00:27:08,585
Tu madre era gigante.

323
00:27:08,918 --> 00:27:12,631
Nunca huyó de una pelea
ni renunció a la moralidad.

324
00:27:13,381 --> 00:27:14,924
Se aferraba a la verdad

325
00:27:15,008 --> 00:27:17,385
como un Stonewood se aferra a un hacha.

326

00:27:18,136 --> 00:27:19,554
La venerábamos

327
00:27:20,096 --> 00:27:22,724
y nos vengaremos por ella.

328
00:27:23,725 --> 00:27:26,436
¡No! ¡Los skekses son nuestros señores!

329
00:27:26,686 --> 00:27:28,355
No podemos desafiarlos.

330
00:27:28,938 --> 00:27:32,609
Su justicia no fue más dura
que lo que implicaba su crimen.

331
00:27:34,069 --> 00:27:37,739
El dolor te nubló la mente, niña.

332
00:27:38,448 --> 00:27:39,699
¡No soy una niña!

333
00:27:40,158 --> 00:27:42,535
Estuve ahí. Vi lo que pasó.

334
00:27:42,619 --> 00:27:44,996
Varios de tus paladines

335
00:27:45,080 --> 00:27:48,708
viajan por las tierras
y cuentan una historia muy diferente.

336
00:27:49,668 --> 00:27:53,254
Los skekses nos están cazando
por nuestra esencia.

337

00:27:53,338 --> 00:27:55,507
- ¡Drenan nuestra fuerza vital!
- ¡Mentira!

338
00:27:55,632 --> 00:27:57,550
¡La Pan-Maudra era una traidora!

339
00:27:57,676 --> 00:27:59,511
¡Traicionó a los siete clanes!

340
00:27:59,594 --> 00:28:01,221
Dices una locura.

341
00:28:02,013 --> 00:28:03,306
Lo digo

342
00:28:04,474 --> 00:28:06,226
como la Pan-Maudra.

343
00:28:22,784 --> 00:28:24,452
¿Dónde están todos?

344
00:28:28,373 --> 00:28:29,791
Mira qué desastre.

345
00:28:31,876 --> 00:28:33,044
¿No hay guardias?

346
00:28:33,378 --> 00:28:36,339
¿No hay vigilancia
después de revuelta de clan?

347
00:28:36,423 --> 00:28:38,049
¡Ingratos insensatos!

348
00:28:39,134 --> 00:28:40,135

Qué bien.

349

00:28:42,470 --> 00:28:43,805

Así está mejor.

350

00:28:46,516 --> 00:28:47,517

Ese es el mejor.

351

00:28:47,600 --> 00:28:50,562

¿Qué sucede aquí? ¿Se volvieron locos?

352

00:28:52,522 --> 00:28:54,524

¿Y ahora hay micción pública?

353

00:28:54,607 --> 00:28:57,402

¿Chambelán! ¿No te enteraste?

354

00:28:58,194 --> 00:28:59,654

Disculpa.

355

00:29:02,866 --> 00:29:06,578

El general asesinó a la Pan-Maudra.

356

00:29:06,911 --> 00:29:08,371

- ¿El general?

- Sí.

357

00:29:08,455 --> 00:29:11,207

- ¿Por orden del emperador?

- No.

358

00:29:11,458 --> 00:29:13,209

No tuvo ninguna orden.

359

00:29:13,293 --> 00:29:17,046

Luego los guardias del castillo

se alzaron contra nosotros.

360

00:29:17,422 --> 00:29:19,632
¡Los aplastamos!

361

00:29:21,968 --> 00:29:24,637
Ha pasado mucho tiempo
desde que experimenté

362

00:29:24,971 --> 00:29:29,184
la emoción embriagadora
del combate armado.

363

00:29:29,934 --> 00:29:33,396
Emperador debe de estar muy enojado
con general.

364

00:29:36,983 --> 00:29:40,320
Tal vez vuelva junto a Su Alteza.

365

00:29:40,737 --> 00:29:41,946
¿Sí?

366

00:29:42,489 --> 00:29:45,909
Ven. Compruébalo por ti mismo.

367

00:29:51,247 --> 00:29:52,707
¡Qué banquete!

368

00:29:57,212 --> 00:30:00,423
¡Me supera el fervor! ¡Qué ardor!

369

00:30:03,343 --> 00:30:05,595
Sí. Mira, ve esto.

370

00:30:09,265 --> 00:30:10,767

¡Dulce esencia!

371

00:30:15,396 --> 00:30:16,815
¡Qué delicia!

372

00:30:28,243 --> 00:30:30,036
Es muy rica.

373

00:30:30,578 --> 00:30:32,038
Esencia por todas partes.

374

00:30:33,498 --> 00:30:35,875
En fin, como les decía,

375

00:30:36,459 --> 00:30:40,964
la esencia sabe mucho mejor
con hocico asado.

376

00:30:41,047 --> 00:30:43,591
- ¡Salud!
- Quizá te preguntes

377

00:30:43,675 --> 00:30:46,427
cómo conseguimos toda esta esencia.

378

00:30:47,512 --> 00:30:49,180
Es una historia encantadora.

379

00:30:49,973 --> 00:30:52,600
Después de derrotar a los guardias,

380

00:30:52,725 --> 00:30:55,436
comenzamos a drenarlos.

381

00:30:55,520 --> 00:30:58,523
¡Ahora nos deleitamos con su esencia!

382

00:31:01,276 --> 00:31:04,195

No te preocupes.
Conservamos a los podlings.

383

00:31:22,839 --> 00:31:24,007

¡Basta, alto!

384

00:31:24,716 --> 00:31:27,802

¡Detengan la música! ¡Traigo noticia!

385

00:31:28,636 --> 00:31:31,389

¡Noticia terrible! ¡Basta!

386

00:31:31,681 --> 00:31:33,683

¡Basta de celebraciones!

387

00:31:34,475 --> 00:31:37,812

¡Chambelán! Te veo parado aquí,

388

00:31:37,896 --> 00:31:39,522

pero no está Rian.

389

00:31:39,898 --> 00:31:42,817

¿Qué tienes que decir antes de castigarte

390

00:31:42,901 --> 00:31:45,236

por tus fracasos continuos?

391

00:31:46,696 --> 00:31:50,408

Mientras celebran,
gelflings de Stone-in-Wood se rebelan.

392

00:31:50,491 --> 00:31:53,870

Un clan entero
ha tomado las armas contra skekses.

393

00:31:54,579 --> 00:31:56,956
Me metí en batalla intensa.

394

00:31:57,040 --> 00:31:59,125
Me enfrenté a gran peligro.

395

00:31:59,626 --> 00:32:03,630
Luché y me arriesgué a salir
para traerle este informe.

396

00:32:04,797 --> 00:32:06,674
¿Stone-in-the-Wood dices?

397

00:32:07,216 --> 00:32:10,637
Sí. ¡Por la violencia torpe de general!

398

00:32:11,930 --> 00:32:14,432
- Tonterías.
- SkekVar mató a Pan-Maudra

399

00:32:14,515 --> 00:32:16,225
contra la voluntad de emperador.

400

00:32:16,309 --> 00:32:18,937
Causó todo esto. ¡Orden se ha disparado!

401

00:32:31,908 --> 00:32:34,661
El general nos ha liberado.

402

00:32:34,744 --> 00:32:37,205
Los skekses ya no tendrán
que soportar la carga

403

00:32:37,288 --> 00:32:40,750
de fingir que les importan

estos gelflings inútiles.

404

00:32:41,167 --> 00:32:45,004
Tomaremos lo que es nuestro
sin juegos ni pretensiones.

405

00:32:45,421 --> 00:32:47,048
¡Gobernaremos para siempre!

406

00:32:50,677 --> 00:32:52,345
Pero, emperador...

407

00:32:53,429 --> 00:32:54,347
Emperador.

408

00:32:55,264 --> 00:32:59,394
El chambelán quizá nos brindó sin querer
nuestra próxima comida.

409

00:32:59,894 --> 00:33:04,190
¡El desafío de los de Stonewood
es la única justificación que necesitamos

410

00:33:04,273 --> 00:33:07,527
para sacarlos de su aldea
y ponerlos en nuestras despensas!

411

00:33:09,404 --> 00:33:11,239
- ¡Queremos más esencia!
- ¡Más!

412

00:33:11,322 --> 00:33:13,157
¡Más!

413

00:33:14,492 --> 00:33:17,370
¡Más esencia!

414
00:33:17,912 --> 00:33:19,539
¡Más!

415
00:33:19,622 --> 00:33:20,623
¡Más esencia!

416
00:33:22,583 --> 00:33:24,085
¡Más esencia!

417
00:33:27,130 --> 00:33:29,966
¿Qué olor percibo de ti, chambelán?

418
00:33:33,970 --> 00:33:36,556
¡Morazna! SkekSil apesta a eso.

419
00:33:39,684 --> 00:33:41,436
Date un baño, chambelán.

420
00:33:41,853 --> 00:33:42,895
Es repugnante.

421
00:33:43,604 --> 00:33:44,605
- ¡Apesta!
- ¡Fuera!

422
00:33:44,689 --> 00:33:46,357
- ¡Apesta!
- ¡Vete ya!

423
00:33:46,983 --> 00:33:48,693
¡Asqueroso! ¡Fuera!

424
00:33:49,485 --> 00:33:51,279
¡Largo de aquí!

425

00:33:51,821 --> 00:33:54,574
Sí. ¡Vete ya, chambelán!

426
00:33:54,657 --> 00:33:57,326
¡Quita tu hedor fétido
de nuestra presencia!

427
00:33:59,871 --> 00:34:00,788
¡Suéltame!

428
00:34:01,330 --> 00:34:03,207
¡Suéltame ya!

429
00:34:11,674 --> 00:34:12,800
¡Déjanos salir!

430
00:34:15,011 --> 00:34:15,928
¡Déjanos salir!

431
00:34:16,929 --> 00:34:18,890
No pierdas la esperanza, paladín.

432
00:34:23,019 --> 00:34:24,353
Princesa Tavra.

433
00:34:24,687 --> 00:34:26,731
- Está viva.
- Por ahora.

434
00:34:28,357 --> 00:34:30,651
Siento lo de su madre.

435
00:34:33,196 --> 00:34:34,280
¿Qué pasó con mi madre?

436
00:34:35,448 --> 00:34:36,324

No lo sabe.

437

00:34:36,783 --> 00:34:39,952

Se enfrentó a los skekses.
Intentó salvarnos la vida, pero...

438

00:34:46,042 --> 00:34:47,251

Pero se fue.

439

00:34:54,092 --> 00:34:56,344

Y murió haciendo lo que debía hacer.

440

00:34:57,136 --> 00:34:58,638

Lo que siempre hizo.

441

00:34:59,806 --> 00:35:01,307

Proteger a los gelflings.

442

00:35:04,852 --> 00:35:07,105

Debemos ser fuertes, paladín.

443

00:35:09,315 --> 00:35:10,650

Por la Pan-Maudra.

444

00:35:11,192 --> 00:35:12,443

Por la Pan-Maudra.

445

00:35:29,460 --> 00:35:30,878

Maudras...

446

00:35:32,004 --> 00:35:33,714

...como todas esperábamos,

447

00:35:34,298 --> 00:35:37,093

Maudra Argot de Grot no hizo el viaje,

448

00:35:37,510 --> 00:35:40,930
pero envió su parte de la corona viva
con su bendición.

449

00:35:42,348 --> 00:35:43,850
La uno con la mía.

450

00:35:47,854 --> 00:35:50,356
Ya pueden entregar sus bendiciones

451

00:35:51,065 --> 00:35:52,733
tras mi coronación.

452

00:35:53,901 --> 00:35:55,945
Los Spriton bendicen a la Pan-Maudra.

453

00:36:01,242 --> 00:36:03,411
Los Sifa bendicen a la Pan-Maudra.

454

00:36:10,334 --> 00:36:12,503
Los Dousan bendicen a la Pan-Maudra.

455

00:36:23,097 --> 00:36:25,808
- Los de Stonewood se abstienen.
- ¿Qué?

456

00:36:28,561 --> 00:36:29,729
Maudra Laesid.

457

00:36:30,813 --> 00:36:33,107
Los Drenchen se abstienen.

458

00:36:33,191 --> 00:36:34,108
No.

459

00:36:35,151 --> 00:36:36,736
Esto nunca había pasado.

460
00:36:38,279 --> 00:36:41,741
Yo soy la hija mayor
de la Pan-Maudra derrotada,

461
00:36:41,991 --> 00:36:43,993
heredera del trono vaprano,

462
00:36:44,410 --> 00:36:46,454
siguiente en la sucesión.

463
00:36:47,038 --> 00:36:50,541
La Pan-Maudra
no siempre ha sido una vaprana.

464
00:36:51,000 --> 00:36:53,044
Pero los skekses lo decretaron.

465
00:36:53,336 --> 00:36:56,047
- Sí.
- También encarcelan a nuestros hijos

466
00:36:56,422 --> 00:36:58,925
y se llevan nuestras vidas para sí mismos.

467
00:36:59,967 --> 00:37:05,139
Se avecina una guerra y Seladon
no es quien nos lleva a la batalla.

468
00:37:05,223 --> 00:37:08,601
Es la corona de mi madre. Me pertenece.

469
00:37:09,018 --> 00:37:12,813
A ella la habría seguido
a un nido de escupidoras, pero no a ti.

470

00:37:13,773 --> 00:37:15,733
Desafío a Seladon

471

00:37:16,692 --> 00:37:18,361
por la corona viva.

472

00:37:18,903 --> 00:37:22,323
- Fara, no lo hagas.
- No nos apresuremos.

473

00:37:22,615 --> 00:37:24,617
Es mejor esperar el momento adecuado.

474

00:37:24,700 --> 00:37:29,121
Maudra Fara, te ruego reconsiderarlo.
No podemos oponernos a los skekses.

475

00:37:29,205 --> 00:37:31,540
Ellos son pocos. Nosotros somos muchos.

476

00:37:32,875 --> 00:37:36,254
Podemos pelear.
Yo las llevaría a la victoria.

477

00:37:36,587 --> 00:37:38,965
Pero los skekses son inmortales.

478

00:37:39,048 --> 00:37:41,968
¿Cómo vencer a un enemigo
que no puede morir?

479

00:37:42,051 --> 00:37:45,221
Maudra Fara ha propuesto un desafío.

480

00:37:45,888 --> 00:37:48,266

Tiene derecho a elegir el tipo.

481

00:37:50,434 --> 00:37:51,811
Prueba por aire.

482

00:37:52,228 --> 00:37:56,148
Las pruebas son propias de los skekses,
no de los gelflings.

483

00:37:56,232 --> 00:37:58,150
¿Cómo llegamos a esto?

484

00:38:00,236 --> 00:38:01,904
Sé cauta, Fara.

485

00:38:01,988 --> 00:38:05,741
Seladon es muy inteligente.
No deja nada librado al azar.

486

00:38:06,784 --> 00:38:10,204
Apostaría con la fuerza de mis alas
contra las tuyas.

487

00:38:10,538 --> 00:38:11,664
Acepto.

488

00:38:12,748 --> 00:38:14,959
Prueba por aire.

489

00:38:15,543 --> 00:38:17,378
La ganadora se lleva la corona.

490

00:38:19,255 --> 00:38:20,214
Claro.

491

00:38:20,965 --> 00:38:24,552

No me complacerá superarte, niña.

492

00:39:10,848 --> 00:39:13,934
Tranquilo, Saber.

493

00:39:18,606 --> 00:39:19,648
¿Qué es eso?

494

00:39:22,109 --> 00:39:23,361
Los dousan.

495

00:39:23,444 --> 00:39:25,237
Nunca he visto a un dousan.

496

00:39:25,321 --> 00:39:28,157
Muy pocas veces
salen de su adorado desierto.

497

00:39:28,324 --> 00:39:31,702
Son los únicos
a los que se le prohibió ser guardianes.

498

00:39:32,119 --> 00:39:34,789
Los skekses nos dijeron
que veneran la muerte.

499

00:40:03,734 --> 00:40:05,152
Parece ser divertido.

500

00:40:18,666 --> 00:40:20,000
Gidakai kae.

501

00:40:20,418 --> 00:40:21,794
Para el gran todo,

502

00:40:22,336 --> 00:40:24,880

que los muertos vuelvan a unirse a Thra.

503

00:40:24,964 --> 00:40:27,299
Que sintamos sus lágrimas en la lluvia

504

00:40:27,716 --> 00:40:29,718
y su calor en los soles.

505

00:40:30,177 --> 00:40:33,222
Aunque no estén, permanecen con nosotros.

506

00:40:34,515 --> 00:40:35,933
Eso fue hermoso.

507

00:40:36,934 --> 00:40:40,479
Pero insignificante comparado
con la profundidad de su sentimiento.

508

00:40:42,440 --> 00:40:44,859
Su canción nos llegó
con los vientos del desierto.

509

00:40:45,151 --> 00:40:47,695
Oímos su melodía
y nos conmovió mucho.

510

00:40:48,821 --> 00:40:52,283
Estas muertes
fueron muy importante para ustedes, ¿no?

511

00:40:54,577 --> 00:40:56,495
Hemos soportado muchas pérdidas.

512

00:40:56,912 --> 00:40:58,789
Amigos, padres,

513

00:40:59,832 --> 00:41:01,333
incluso la Pan-Maudra.

514
00:41:03,752 --> 00:41:05,754
Sí, supimos de su partida.

515
00:41:06,547 --> 00:41:08,424
Los cernevientos han volado.

516
00:41:10,092 --> 00:41:11,677
Era mi madre.

517
00:41:12,261 --> 00:41:14,138
Debí haberlo sabido, princesa.

518
00:41:18,267 --> 00:41:19,977
Me llamo Rek'yr,

519
00:41:20,728 --> 00:41:23,022
amo de la arena del Xeric Sur.

520
00:41:23,105 --> 00:41:24,440
Yo soy Brea.

521
00:41:26,859 --> 00:41:28,402
Un obsequio sencillo, princesa.

522
00:41:35,284 --> 00:41:37,578
Es de hueso de moog para protegerse.

523
00:41:39,371 --> 00:41:43,000
Si yo o alguno de mis compañeros
podemos ayudar...

524
00:41:45,794 --> 00:41:46,837
En realidad,

525

00:41:47,379 --> 00:41:50,758
buscamos un paso seguro
a través del Desierto de Cristal.

526

00:41:51,759 --> 00:41:54,970
A Bennu y a mí nos complacería llevarlos.

527

00:41:55,596 --> 00:41:58,224
Sería un honor llevarla, princesa.

528

00:41:58,933 --> 00:41:59,767
Gracias.

529

00:42:00,851 --> 00:42:03,479
Mis amigos y yo
debemos llegar al círculo de los soles

530

00:42:03,562 --> 00:42:05,564
- lo antes posible.
- ¿Buscan al círculo?

531

00:42:06,273 --> 00:42:07,441
Una ruina maldita.

532

00:42:07,858 --> 00:42:09,568
Peligroso. Prohibido.

533

00:42:10,694 --> 00:42:13,239
Permítame acompañarla hasta el manantial,

534

00:42:13,572 --> 00:42:16,617
- un oasis verde...
- Si tienes temor, está bien.

535

00:42:17,034 --> 00:42:19,411

- Buscaremos otra manera.
- Muy bien.

536

00:42:20,329 --> 00:42:22,206
Los llevaré tan lejos como pueda.

537

00:42:23,249 --> 00:42:25,209
Gracias. Estaremos en deuda contigo.

538

00:42:27,753 --> 00:42:29,213
¿Nos disculpas?

539

00:42:30,172 --> 00:42:31,173
Gracias.

540

00:42:31,966 --> 00:42:33,217
¿Qué haces?

541

00:42:33,300 --> 00:42:35,511
Oye, ¿no confías en Rek'yr? ¿Por qué?

542

00:42:36,262 --> 00:42:37,596
Para empezar,

543

00:42:38,264 --> 00:42:39,431
es dousan.

544

00:42:40,516 --> 00:42:43,686
- Están obsesionados con la muerte.
- No obsesionados.

545

00:42:44,395 --> 00:42:45,604
Te dio huesos.

546

00:42:47,273 --> 00:42:48,148
Me gusta.

547

00:42:49,024 --> 00:42:50,442
Tendré que creerte.

548

00:42:51,735 --> 00:42:54,530
Aceptamos con gusto tu oferta.

549

00:42:56,240 --> 00:42:58,367
Saldremos cuando lo ordene.

550

00:43:05,541 --> 00:43:07,918
¡Saldremos cuando lo ordene!

551

00:43:11,255 --> 00:43:12,756
A mí tampoco me cae bien.

552

00:43:13,257 --> 00:43:15,384
Vamos, Hup. ¡Será divertido!

553

00:43:25,853 --> 00:43:28,272
Supongo que tendremos que despedirnos.

554

00:43:28,981 --> 00:43:31,358
Debemos encender
los Fuegos de la Resistencia.

555

00:43:31,442 --> 00:43:33,944
Y difundir la verdad
entre los siete clanes.

556

00:43:34,862 --> 00:43:35,821
Ven aquí.

557

00:43:36,989 --> 00:43:38,115
Adiós, Rian.

558

00:43:39,700 --> 00:43:41,035
Cúidate.

559

00:43:41,910 --> 00:43:44,330
Tú también, audaz Gurjin.

560

00:43:45,331 --> 00:43:47,833
Me gusta. Audaz Gurjin.

561

00:44:12,191 --> 00:44:14,985
Bien, continúa la cacería.

562

00:44:31,627 --> 00:44:34,129
No temas. Es solo una niña asustada.

563

00:44:34,213 --> 00:44:35,297
No es una amenaza.

564

00:44:35,381 --> 00:44:38,133
¿Elegiste la ruta para la prueba de hoy?

565

00:44:38,217 --> 00:44:41,136
- Volaremos por el Paso de Raunip.
- Es peligroso.

566

00:44:50,396 --> 00:44:52,731
¿Cuántos triángulos pasaron
desde el último desafío?

567

00:44:52,981 --> 00:44:54,400
No lo sé.

568

00:44:54,483 --> 00:44:56,360
Seiscientos treinta y nueve.

569

00:44:56,860 --> 00:44:58,737
Esto es un asunto penoso.

570
00:44:59,697 --> 00:45:02,866
Seladon está retrasada. Sigue jugando.

571
00:45:03,409 --> 00:45:08,539
Quizá aplastar sus alas contra las piedras
haga que la princesita entre en razón.

572
00:45:12,710 --> 00:45:14,086
Basta de esperar.

573
00:45:14,628 --> 00:45:17,423
Es obvio que Seladon
no se atreve a enfrentarme.

574
00:45:17,715 --> 00:45:19,633
La corona viva es mía.

575
00:45:28,517 --> 00:45:30,018
La princesa.

576
00:45:30,102 --> 00:45:31,937
Parece un skekses.

577
00:45:34,940 --> 00:45:36,108
Maudras leales,

578
00:45:37,109 --> 00:45:39,403
les agradezco su presencia

579
00:45:39,486 --> 00:45:42,823
en el día de mi coronación.

580
00:45:43,198 --> 00:45:46,785

No eres Pan-Maudra.
No mientras mi desafío esté vigente.

581
00:45:46,994 --> 00:45:48,328
¿O lo has olvidado?

582
00:45:48,746 --> 00:45:49,997
Lo recuerdo bien.

583
00:45:50,956 --> 00:45:54,042
Renuncio a mi reclamo de la corona viva.

584
00:45:54,126 --> 00:45:55,794
¿Qué? ¿Se terminó?

585
00:45:56,670 --> 00:45:59,047
Toma tu baratija sucia, Fara.

586
00:46:03,051 --> 00:46:06,305
Esta corona era de mi amiga. Tu madre.

587
00:46:09,767 --> 00:46:13,854
Su sangre traicionera
ha manchado para siempre la corona viva.

588
00:46:14,396 --> 00:46:16,774
Lo que una vez
fue un símbolo de la unidad gelfling

589
00:46:16,857 --> 00:46:19,526
ahora es la triste reliquia
de una rebelión fallida.

590
00:46:20,360 --> 00:46:23,197
Por eso forjé una corona nueva

591

00:46:23,697 --> 00:46:25,365
como símbolo de un futuro nuevo

592
00:46:26,158 --> 00:46:27,743
para todos los gelflings.

593
00:46:28,702 --> 00:46:32,414
Manchaste su legado
con esa cosa abominable.

594
00:46:32,956 --> 00:46:37,336
Y tú invitas a la ruina
con tu necesidad inútil de guerra.

595
00:46:38,462 --> 00:46:41,340
Los skekses, con su infinita sabiduría,

596
00:46:41,423 --> 00:46:44,635
me nombraron Pan-Maudra
tras la muerte de mi madre...

597
00:46:44,718 --> 00:46:46,845
¡Los skekses drenan a los gelflings!

598
00:46:47,554 --> 00:46:49,890
- Mentira.
- ¡Jamás serás Pan-Maudra!

599
00:46:50,349 --> 00:46:53,727
Soy la Pan-Maudra.

600
00:46:58,315 --> 00:46:59,441
¡No!

601
00:47:00,234 --> 00:47:02,986
¡Haré justicia!

602

00:47:06,907 --> 00:47:10,035
Haré que los skekses
sean castigados por sus crímenes.

603

00:47:10,953 --> 00:47:12,913
¡Yo seré Pan-Maudra!

604

00:47:13,247 --> 00:47:15,249
Tú te inclinarás.

605

00:47:15,874 --> 00:47:17,417
¡Nunca me inclinaré!

606

00:47:19,795 --> 00:47:22,256
¡Entonces, te arrastrarás!

607

00:47:28,720 --> 00:47:29,555
¡Fara!

608

00:47:32,349 --> 00:47:33,183
Esta

609

00:47:33,934 --> 00:47:36,061
es la discordia que mi madre sembró.

610

00:47:36,353 --> 00:47:38,814
Es el final inevitable de la rebelión.

611

00:47:38,897 --> 00:47:42,776
Gelflings contra gelflings.
¡Estamos al borde de la anarquía!

612

00:47:46,071 --> 00:47:47,573
Inclínate ante mí, Maudra Fara.

613

00:47:48,365 --> 00:47:51,285
Juntas demostraremos nuestra lealtad
a los skekses

614
00:47:51,368 --> 00:47:54,121
y apagaremos este fuego
antes de que nos queme a todos.

615
00:47:58,375 --> 00:48:00,377
Como quemaste a tu propia madre.

616
00:48:05,966 --> 00:48:07,050
¡Paladines!

617
00:48:10,137 --> 00:48:12,306
Saquen a Fara de la ciudadela.

618
00:48:14,975 --> 00:48:17,978
- No hace falta. Conozco el camino.
- También yo.

619
00:48:18,061 --> 00:48:20,397
Todas ustedes están perdidas.

620
00:48:30,908 --> 00:48:33,577
¿Ustedes tres qué eligen?

621
00:48:34,536 --> 00:48:35,579
¿El orden

622
00:48:36,580 --> 00:48:37,831
o el caos?

623
00:48:38,749 --> 00:48:40,876
Esto no es propio de los gelflings.

624

00:48:43,170 --> 00:48:46,340
Ahora sí lo es.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.